

<<中国术语学研究与探索>>

图书基本信息

书名：<<中国术语学研究与探索>>

13位ISBN编号：9787100068628

10位ISBN编号：7100068622

出版时间：2010-10

出版时间：商务印书馆

作者：刘青 编

页数：629

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<中国术语学研究与探索>>

### 前言

审定科技术语，搞好术语学建设，实现科技术语规范化，对于一个国家的科技发展和文化传承是一项重要的基础工作，是实现科技现代化的一项支撑性的系统工程。

这项工作包括两个方面：术语统一工作实践和术语学理论研究。两者紧密结合，为我国科技术语规范工作的持续发展提供了重要的保证。术语学理论研究为实践工作提供理论上的支持和方向上的保障。

特别是在当今术语规范工作越来越紧迫和重要的形势下，术语学理论对实践工作的指导作用愈来愈明显。

可以这样说，理论研究和实践工作对术语规范工作同等重要。

我国古代的科学技术高度发达，伴随科技发展产生的科技术语，自古以来就是中华文化的重要组成部分。

尽管当时没有成立专门机构开展术语规范工作，但我们的祖先在科学技术活动中，重视并从事着对科技概念的解释和命名。

因此，我们能在我国悠久而浩瀚的文化宝库中找到许多堪称术语实践与理论的光辉典范。

战国时期的《墨经》，是我国古代重要的科学著作，书中对一批科学概念进行了解释，如，“力，刑之所以奋也”、“圆，一中同长也”。

两千多年前的《尔雅》是我国第一部辞书性质的著作，它整理了一大批百科术语。

在我国古代哲学思想史上也早已有关于术语问题的论述。

## <<中国术语学研究与探索>>

### 内容概要

本书从几千篇论文中按照不同的研究领域遴选而成。

书中收录了术语学学科建设、术语的语言学问题、术语规范实践工作的历史和现状、术语演变、计算机辅助术语工作等多个方面的研究成果。

这些成果，基本上反映了建国以来，特别是改革开放以来术语学研究的轨迹。

入选的文章，或思想上卓有创见，或在题材上推陈出新，或在方法上另辟蹊径，既体现出我国术语学逐渐成长的历程，也凸显了术语学研究领域有待进一步填补的空间。

## &lt;&lt;中国术语学研究与探索&gt;&gt;

## 书籍目录

努力建立有特色的中国术语学，为世界术语学研究作出贡献——术语学关于加强我国术语学建设的几点思考求真务实开展好术语学学科基础建设当代术语学在科学技术现代化过程中的作用和意义术语论术语三难术语学是一门独立的综合学科略谈术语学研究加强中国术语学学科建设之我见术语学的研究对象、宗旨和任务谈国外大学的术语学教学漫谈科技术语的民族化和国际化汉语术语的合格性试论术语的定义术语形成的经济律——FEL公式专名与术语术语·术语学·术语词典科学名词中的造字问题科学术语的构成方法现代汉语科学术语初探中文科技术语中的歧义结构及其判定方法科技术语结合汉字汉语的一些问题我国化学物质命名中的汉字探讨汉语科技术语构词字数及有关问题初步研究论术语创制中的结构选择简述科技术语规范化的基本环节略论我国的术语工作中国科技术语的规范化中国少数民族术语工作描述性术语工作和网上术语论坛海峡两岸科技名词差异问题分析与试解海峡两岸计算机名词异同浅析试论汉译术语规范的原则与方法《现代汉语词典》科技名词规范的处理侨词来归与近代中日文化互动清末益智书会统一科技术语工作述评我国早期物理学名词的翻译及演变中国近代的科学名词审查活动：1915—1927氧氢氮的翻译：1896—1944清末民初化学教科书中元素译名的演变中国早期部分生理学名词的翻译及演变的初步探讨我国术语数据库的建设及发展趋势平行语料库中双语术语词典的自动抽取流通度在IT术语识别中的应用分析术语定义提取研究信息技术领域术语字频、词频及术语长度统计汉语术语定义的结构分析和提取一种结合术语部件库的术语提取方法科技术语与维护研究

## 章节摘录

2. 莫斯科学派 苏联术语学是在著名学者洛特的理论基础上发展起来的，经过恰普雷金（S.A.Chaplygin）、德雷森（E.K.Drezen）、克里莫夫斯基（Klimofski）、戈洛文（B.Golovin）、丹尼连科（V.Danilenko）等人的工作形成了一支有影响的术语学学派，其中苏联科学院科技术语学委员会在苏联术语学的发展中起了重要作用，而整个工作是在苏联标准化机构领导下进行的，因而这个学派的基本论点是：强调术语学是一门应用科学，属应用语言学的一个分支。认为术语本身来自科技各领域中的概念名称，反映着科技成就的新概念。有相当一部分学者认为术语学属于语言范畴，所以主张从一领域的语言单位建立概念体系，然后为概念定义，最后再确定术语。近年来这个学派在术语分类、分类原则、术语特性、术语的概念、术语定义、术语在其他学科中的使用和地位等方面，作出卓越的贡献，为术语学界所称赞。特别是在1959年由苏联科学院召开的第一届苏联术语学讨论会，引起国际术语学界的关注。国际标准化组织TC37委员会的第一分委员会（术语学原则与方法协调）的秘书处就设在莫斯科，现由苏联国家标准委员会的全苏技术情报、分类和编码研究所具体负责。在第一分委员会主持和组织下，起草了《术语学词汇》（1087），《术语的原则与方法》（704），《概念与术语的国际统一》（860）等文件和标准，对整个术语学的研究，具有深远影响。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>